Cochlear Implants

MED EL

AudioLink

Manual de utilizare



hearLIFE

AW38383_4.0 (Romanian)

Cuprins

1. Introducere 2

2. Scopul utilizării – Indicații – Contraindicații 3
   Scopul utilizării 3
   Indicații 3
   Contraindicații 4

3. AudioLink 5
   Componentele sistemului 5
   Prezentare generală AudioLink 6
   Prima utilizare a dispozitivului AudioLink 6
   Funcțiile AudioLink 11
   Indicatoarele luminoase AudioLink 17

4. Îngrijirea și întreținerea 19
   Întreținerea 19
   Eliminare 19
   Cabluri 20
   Baterie 20

5. Depanarea 22

6. Precauții și avertismente generale 24

7. Date tehnice 26
   AudioLink 26
   Stație de andocare AudioLink 27
   Simboluri 27
   Precizări de reglementare 28
   Recomandări și declarația producătorului 29

8. Apendice 31
   Componente și accesorii 31
   Garanție 31
   Adresa producătorului 31

9. Contact MED-EL 32

1. Introducere

Acest manual de utilizare oferă informații și instrucțiuni de utilizare pentru MED-EL AudioLink (Ma070301). Acesta conține informații importante privind manipularea și utilizarea dispozitivului. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni cu atenție și în totalitate, astfel încât să vă familiarizați cu utilizarea și întreținerea dispozitivului AudioLink.

AudioLink este o componentă opțională a sistemului de implant cohlear MED-EL, destinată utilizării împreună cu procesoarele audio compatibile MED-EL. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare a procesorului audio înainte de a citi acest manual.

OBSERVAȚIE: Prin urmare, ca operator al dispozitivului AudioLink al dumneavoastră/utilizatorului, vă recomandăm să citiți acest manual în întregime. Nu efectuați niciun fel de activități de întreținere diferite de cele descrise în acest manual (de exemplu, înlocuirea bateriei).

În cazul în care aveți întrebări, nu ezitați să contactați furnizorul dumneavoastră de servicii medicale sau reprezentantul dumneavoastră local MED-EL.

Simboluri utilizate în acest manual de utilizare



Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca leziuni minore sau inconveniențe pentru utilizator și/sau daune materiale.



Informațiile indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca decesul sau vătămarea gravă.



Informații relevante pentru părinții, tutorii sau îngrijitorii copiilor care utilizează sistemul.

2. Scopul utilizării – Indicații – Contraindicații

Scopul utilizării

AudioLink este o piesă opțională, externă, a sistemului de implant cohlear MED-EL.

AudioLink este destinat utilizării drept conexiune wireless între procesoarele audio compatibile MED-EL și dispozitivele electronice (telefoane mobile, smartphone-uri, tablete etc.) prevăzute cu tehnologia wireless Bluetooth®.

În combinație cu un telefon mobil sau un smartphone, AudioLink oferă funcționalitatea unei căști Bluetooth unde semnalul audio de intrare este transmis wireless în flux către procesorul/procesoarele audio.

AudioLink este destinat utilizării pentru transmiterea wireless în flux a semnalelor audio de la o sursă cu tehnologia wireless Bluetooth sau o sursă audio analogică pentru procesorul/procesoarele audio.

AudioLink este destinat utilizării ca microfon wireless de la distanță.

AudioLink oferă o cale generală pentru comunicare și date între un dispozitiv electronic cu tehnologie wireless Bluetooth care rulează un software specific MED-EL și procesorul/procesoarele audio.

Indicații

AudioLink este o componentă opțională a sistemului de implant cohlear MED-EL și este destinată utilizării de către utilizatorii care dețin un procesor audio compatibil MED-EL. În plus, persoanele care interacționează cu un utilizator al implantului cohlear MED-EL (de ex. părinții copilului cu implant, medicii audiologi, profesorii copiilor cu implant etc.) pot utiliza AudioLink.

AudioLink este indicat pentru utilizare în mediile cotidiene tipice (la domiciliu, la birou, în exterior etc.) și este, de asemenea, indicat în mediile clinice (cabinetul medical al medicului audiolog etc.).

AudioLink este indicat pentru utilizare zilnică, în timpul orelor de veghe ale utilizatorului. Nu există restricții privind frecvența utilizării.

Utilizatorul AudioLink nu are nevoie de aptitudini speciale sau de un nivel înalt de educație, totuși, pentru copiii cu vârsta sub cinci ani și pentru cei care, din diverse motive, nu au capacitatea de manevrare și de manipulare corespunzătoare a pieselor mici, părinții și/sau îngrijitorul trebuie să opereze dispozitivul.

Contraindicații

Un utilizator nu trebuie să primească un AudioLink dacă se știe că prezintă intoleranță la materialele utilizate în AudioLink.

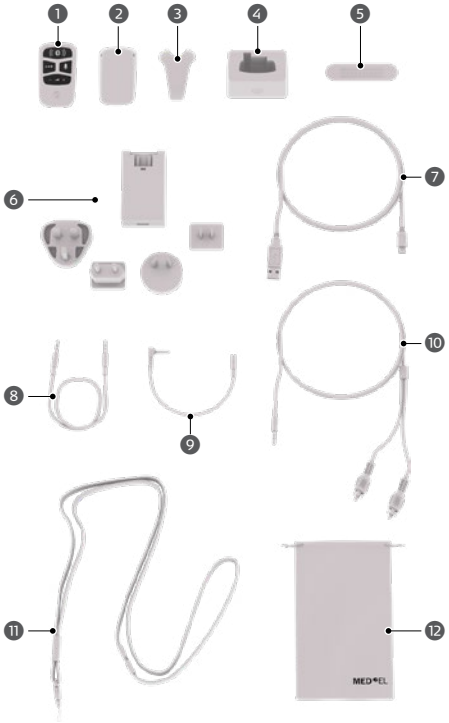
AudioLink nu este destinat utilizării în mediile unde transmisiile RF sunt interzise.

3. AudioLink

AudioLink conectează wireless procesorul/procesoarele dumneavoastră audio cu dispozitive electronice (smartphone-uri, tablete etc.). AudioLink poate fi utilizat pentru a urmări emisiuni la TV, pentru a asculta muzică prin telefon sau un dispozitiv conectat, pentru a prelua apeluri telefonice și ca microfon de la distanță. Informațiile de la AudioLink sunt transmise către procesorul/procesoarele audio printr-o legătură de radiofrecvență (RF) de 2,4 GHz.

AudioLink nu este necesar pentru funcționarea procesorului dumneavoastră audio.

Componentele sistemului[1]

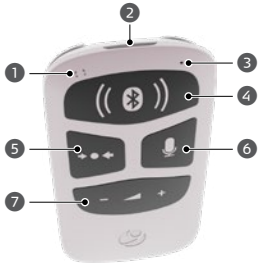


1. Unitatea principală AudioLink
2. Bateria AudioLink
3. Clema AudioLink
4. Stație de andocare
5. Instrument pentru deschiderea AudioLink
6. Adaptor de alimentare electrică prin USB cu fișe de intrare specifice țării
7. Cablu micro USB
8. Cablu stereo cu două mufe jack audio de 3,5 mm
9. Cablul adaptorului cu o mufă jack de 2,5 mm și mufă de 3,5 mm
10. Cablu stereo cu o mufă jack de 3,5 mm și conectori RCA
11. Șnur
12. Husă

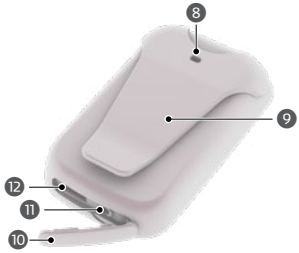
1 Nu toate produsele din cadrul acestui document sunt aprobate sau disponibile în prezent în toate țările. Vă rugăm să contactați reprezentantul dvs. local MED-EL pentru mai multe informații cu privire la disponibilitatea produselor în țara dvs. în acest moment.

Prezentare generală AudioLink

În configurația sa de bază, AudioLink constă din unitatea principală AudioLink (denumită în continuare unitatea principală) și din bateria AudioLink (denumită în continuare bateria).



Vedere din față



Vedere din spate

1. Microfon
2. Fantă
3. Indicator luminos de stare
4. Butonul principal și simbolurile de conexiune: Arată conexiunea între dispozitive, indică împerecherea cu succes și PORNEȘTE/OPREȘTE dispozitivul AudioLink
5. Butonul Mix: Comută între intrarea audio numai de la microfonul AudioLink sau de la intrarea mixată din AudioLink și microfonul/microfoanele procesorului audio
6. Butonul Mic: Activează funcționalitatea microfonului la distanță
7. Butonul de volum: Crește (+) și reduce (-) volumul
8. Deschiderea șnurului
9. Clemă de atașare
10. Capacul din cauciuc al mufei
11. Mufă audio (2,5 mm stereo)
12. Mufă micro USB

Prima utilizare a dispozitivului AudioLink

Asamblarea AudioLink

Pentru asamblarea dispozitivului AudioLink, procedați după cum urmează:

1. Dispozitivul dumneavoastră AudioLink este furnizat dezasamblat.



2. Atașați bateria la unitatea principală, pornind din partea de jos la un unghi de 45°.





3. Începând din partea de jos, apăsați cele două părți împreună până când bateria se fixează complet în unitatea principală. AudioLink este acum pornit. Acest lucru este indicat de indicatorul luminos de stare care luminează intermitent încet în culoarea verde.



4. Opțional: Conectați clema AudioLink la AudioLink prin alinierea clemei cu partea din spate a AudioLink și prin aplicarea unei presiuni până când orificiile corespunzătoare din clemă se fixează în poziție.



5. Opțional: Pentru atașarea șnurului, scoateți clema AudioLink din AudioLink ridicând ușor o parte a clemei cu unghia dumneavoastră sau cu instrumentul pentru deschiderea AudioLink. Introduceți firul subțire al șnurului în orificiul clemei AudioLink și introduceți celălalt capăt al șnurului prin bucla rezultată. Strângeți bucla și atașați din nou clema AudioLink la AudioLink.

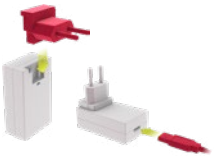
ATENȚIE
Nu atingeți contactele bateriei cu mâinile sau cu obiecte metalice.

GHID ADRESAT PĂRINȚILOR
Nu utilizați șnurul în cazul copiilor mai mici de 3 ani pentru a evita riscul de strangulare. Nu lăsați șnurul la îndemâna copiilor mai mici de 3 ani.

OBSERVAȚIE: Dispozitivul dumneavoastră AudioLink este furnizat cu bateria care nu este încărcată complet. Vă recomandăm să încărcați complet dispozitivul înainte de utilizarea AudioLink.

Încărcarea AudioLink

Pentru încărcarea AudioLink, procedați după cum urmează:



1. Alegeți fișa de intrare corespunzătoare pentru alimentarea electrică prin USB. Conectați fișa de intrare cu alimentarea electrică prin USB prin împingerea în jos a fișei până când se fixează în poziție. Apoi conectați cablul micro USB.



2. Puneți deoparte capacul din cauciuc al mufei.



3. Conectați cablul micro USB în mufa de încărcare a AudioLink.

4. Conectați alimentarea electrică prin USB la o priză electrică (100-240 V c.a., 50–60 Hz).



5. Indicatorul luminos de stare va fi portocaliu în timpul încărcării.



6. Atunci când indicatorul luminos de stare devine verde, AudioLink este încărcat complet. Opțional: Deconectați cablul micro USB de la mufa de încărcare și alimentarea electrică prin USB de la priza electrică.



Puteți utiliza, de asemenea, stația de andocare AudioLink pentru încărcarea bateriei (consultați capitolul Transmiterea datelor audio de la TV privind modul de utilizare a stației de andocare AudioLink).

Puteți utiliza în continuare toate funcțiile AudioLink în timp ce acesta este încărcat sau conectat la un încărcător, atât timp cât AudioLink este pornit. Atunci când este oprit, AudioLink trece automat în modul standby în timpul încărcării. Durează aproximativ trei ore până la încărcarea unei baterii complet descărcate.

ATENȚIE
Utilizați numai alimentarea electrică prin USB și cablul furnizate pentru a preveni orice deteriorare a dispozitivului și pentru a evita producerea oricărei vătămări.

PORNIREA/OPRIREA dispozitivului AudioLink

Pentru PORNIREA dispozitivului AudioLink, procedați după cum urmează:

1. Apăsați butonul principal timp de aproximativ 2 secunde.



2. Eliberați butonul principal. Atunci când AudioLink este PORNIT cu succes, indicatorul luminos de stare luminează în verde sau portocaliu.



AudioLink este PORNIT automat și în modul standby în timpul încărcării.

Pentru OPRIREA dispozitivului AudioLink, procedați după cum urmează:

1. Apăsați butonul principal timp de aproximativ 2 secunde.



2. Eliberați butonul principal. Atunci când AudioLink este OPRIT, indicatorul luminos de stare nu luminează.



AudioLink se oprește automat atunci când nu este utilizat timp de aproximativ 5 minute și nu este alimentat prin USB.

Împerecherea procesorului dumneavoastră audio cu AudioLink

Dacă doriți să utilizați AudioLink cu procesorul dumneavoastră audio, trebuie să împerecheați procesorul dumneavoastră audio cu AudioLink.

Pentru împerecherea procesorului dumneavoastră audio cu AudioLink, procedați după cum urmează:

1. Opriți procesorul audio.
2. Apăsați butonul principal timp de aproximativ 2 secunde pentru a porni AudioLink și asigurați-vă că se află în modul standby (numai indicatorul luminos de stare este activ, adică portocaliu sau verde).
3. Puneți antena (pentru procesoarele audio retroauriculare) sau procesorul audio cu o singură unitate pe partea superioară a dispozitivului AudioLink, aproximativ deasupra butonului pentru volum.
4. Porniți procesorul audio.
5. Dacă procesul de împerechere este realizat cu succes, simbolul de conectare din partea stângă și din partea dreaptă vor lumina scurt, în mod simultan.



6. Opțional pentru utilizatorii cu implant bilateral: Repetați împerecherea pentru a doilea procesor. Dacă dispozitivul AudioLink este împerecheat cu două procesoare audio, adică pentru urechea stângă și pentru urechea dreaptă, acesta încearcă să se sincronizeze automat și să transmită în flux către ambele procesoare audio. Totuși, sincronizarea s-ar putea să nu fie simultană și dacă o transmisie audio în flux este activă în acea perioadă, calitatea audio ar putea fi degradată (timp de până la 25 de secunde). Puteți împerechea un singur procesor audio pentru fiecare parte.

OBSERVAȚIE: Procesorul/procesoarele audio trebuie să fie împerecheat(e) cu AudioLink înainte de stabilirea oricărei alte conexiuni cu un dispozitiv extern.

Împerecherea AudioLink cu un dispozitiv *Bluetooth*®

Pentru împerecherea AudioLink la un dispozitiv electronic cu funcționalitate Bluetooth, procedați după cum urmează:



1. Asigurați-vă că AudioLink este pornit și se află în modul standby (numai indicatorul luminos de stare este activ, adică portocaliu sau verde).

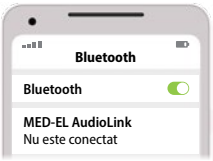


2. Apăsați simultan pe butonul Mix și butonul Mic timp de aproximativ 2 secunde. AudioLink se află acum în modul de împerechere Bluetooth (indicat printr-un simbol de conexiune Bluetooth care luminează rapid intermitent). Modul de împerechere Bluetooth este activ timp de 60 de secunde. AudioLink trebuie să se afle în modul de împerechere pentru a fi vizibil altor dispozitive electronice.



3. Activați Bluetooth pe dispozitivul dumneavoastră mobil și scanați pentru a găsi alte dispozitive Bluetooth.

   OBSERVAȚIE: Consultați manualul de utilizare a dispozitivului Bluetooth pentru instrucțiuni referitoare la conexiunile Bluetooth.

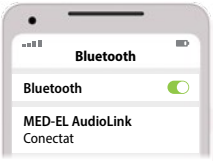


4. După câteva secunde, dispozitivul trebuie să găsească un nou dispozitiv Bluetooth denumit MED-EL AudioLink. Selectați acest dispozitiv și începeți împerecherea.

   OBSERVAȚIE: Pot fi necesare interacțiuni suplimentare. Dacă vi se solicită un cod, introduceți „0000". În caz contrar, doar confirmați împerecherea.



5. După realizarea cu succes a împerecherii, dispozitivul Bluetooth se va conecta automat la AudioLink. Acest lucru este indicat de un simbol de conexiune Bluetooth care pulsează încet pe AudioLink.



6. Puteți conecta sau deconecta manual AudioLink pe dispozitiv. Funcționalitatea Bluetooth este oferită numai dacă este conectat AudioLink.

   OBSERVAȚIE: AudioLink poate fi conectat în același timp numai la un singur dispozitiv Bluetooth.

Dacă este necesar, puteți șterge împerecherile Bluetooth stocate, după cum urmează:

1. Asigurați-vă că AudioLink este pornit și se află în modul standby (numai indicatorul luminos de stare este activ, adică portocaliu sau verde).



2. Apăsați simultan pe butonul Mix și butonul Mic timp de aproximativ 2 secunde. AudioLink se află acum în modul de împerechere Bluetooth (indicat printr-un simbol de conexiune Bluetooth care luminează rapid intermitent).



3. Apăsați simultan butoanele Volum + și Volum – timp de aproximativ 1,5 secunde. Simbolul de conexiune Bluetooth nu va mai lumina intermitent, indicând faptul că toate împerecherile Bluetooth stocate au fost șterse cu succes din AudioLink.



Funcțiile AudioLink

AudioLink oferă următoarele moduri de intrare:

- Răspuns la apeluri telefonice
- Transmisie audio TV în flux prin conexiunea prin cablu între AudioLink și TV
- Transmisie muzică în flux printr-un dispozitiv conectat
- Utilizare AudioLink ca microfon la distanță

Dacă un mod de streaming audio este activ și un alt mod este activat, AudioLink va trece la modul cu prioritatea mai mare. Apelurile telefonice au prioritatea cea mai mare, urmate de microfon de la distanță și, în final, de opțiunile de streaming care necesită o conexiune prin cablu. De exemplu: Dacă primiți un apel telefonic în timpul transmisiei streaming printr-o conexiune prin cablu, transmisia streaming (prioritate mai mică) va fi întreruptă până când terminați apelul telefonic (prioritate mai mare).

Există o întârziere atunci când se termină transmisia streaming și când se revine la modul standby (numai indicatorul luminos de stare este activ, adică portocaliu sau verde). Vor trece aproximativ 5 secunde între oprirea transmisiei streaming (de ex. apăsarea butonului Microfon în modul microfon de la distanță activ) și revenirea la modul standby.

În timp ce transmisia audio streaming este activă, aveți mai multe opțiuni pentru ajustarea nivelului volumului pentru semnalul audio transmis în flux:

- Prin dispozitivul sursă (telefon mobil, TV etc.), dacă este posibil. Se recomandă această opțiune.
- Prin AudioLink (butonul de volum).
- Direct de pe procesorul/procesoarele audio (FineTuner Echo, AudioKey etc.). Nu se recomandă această opțiune. Dacă vă decideți să schimbați volumul pe procesorul/procesoarele dumneavoastră audio, asigurați-vă că reajustați setarea volumului înainte

de terminarea transmisiei streaming, pentru a evita sunetele puternice care creează disconfort.

GHID ADRESAT PĂRINȚILOR

Pentru a preveni schimbările de volum accidentale, nu lăsați dispozitivul AudioLink la îndemâna copiilor mici.

Efectuarea apelurilor telefonice prin Bluetooth

Cu dispozitivul AudioLink puteți transmite apeluri telefonice direct către procesorul/procesoarele dumneavoastră audio (inclusiv apeluri prin WhatsApp, Skype, Hangouts, Facetime etc.). Vocea partenerului dumneavoastră de conversație este transmisă de la telefon la AudioLink prin Bluetooth și este redirecționată către procesorul/procesoarele audio. Vocea dumneavoastră este captată prin microfonul integrat al dispozitivului AudioLink și retransmisă către telefonul mobil prin Bluetooth.

Dispozitivul AudioLink va încerca să se resincronizeze automat la procesul/procesoarele audio dacă a pierdut conexiunea. Dacă nu este posibilă resincronizarea la procesorul/procesoarele audio în interval de 25 de secunde, AudioLink revine la modul standby (cu excepția transmisiei audio în flux printr-o conexiune stereo prin cablu).

Pentru utilizarea dispozitivului AudioLink pentru apeluri telefonice, procedați după cum urmează:

1. Porniți dispozitivul AudioLink.
2. Asigurați-vă că este stabilită o conexiune Bluetooth între AudioLink și telefonul dumneavoastră (consultați capitolul Împerecherea AudioLink cu un dispozitiv Bluetooth). Acest lucru este indicat de un simbol de conexiune Bluetooth care pulsează încet.



3. În timpul unui apel telefonic va fi utilizat microfonul integrat AudioLink în locul microfonului telefonului. Trebuie să purtați dispozitivul AudioLink într-un mod în care microfonul poate capta vocea dumneavoastră. Se recomandă să purtați dispozitivul AudioLink aproape de gura dumneavoastră, de ex. pe partea superioară a corpului, atașat la un guler, la un buzunar pentru cămăși etc., cu clema AudioLink sau cu șnurul. Nu acoperiți microfonul. Pentru cea mai bună recepție a sunetului microfonului integrat, asigurați-vă că partea frontală a dispozitivului AudioLink este orientată întotdeauna la distanță de corpul dumneavoastră și că partea superioară a dispozitivului AudioLink este orientată în sus.



4. Pentru a efectua un apel telefonic, procedați așa cum procedați de obicei cu telefonul dumneavoastră mobil.

5. Atunci când primiți un apel telefonic, tonul de sonerie va fi transmis în flux către procesorul/procesoarele audio, chiar dacă telefonul dumneavoastră se află în modul silențios.
   - Pentru a răspunde apelului telefonic, apăsați scurt butonul principal al dispozitivului AudioLink.
   - În cazul în care doriți să respingeți apelul telefonic, apăsați butonul principal al dispozitivului AudioLink un timp mai îndelungat (aprox. 2 secunde).
   - Pentru a termina un apel telefonic activ, apăsați din nou, scurt, butonul principal.



Puteți, de asemenea, să răspundeți, să respingeți sau să încheiați apeluri telefonice direct din telefonul mobil.

OBSERVAȚIE: Implicit, intrarea dumneavoastră audio este un mixaj al semnalului dispozitivului AudioLink și al microfoanelor procesorului audio. Puteți modifica această setare cu butonul pentru mixare sau utilizând aplicația AudioKey.

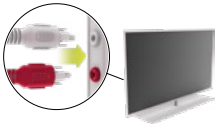
Streaming audio de la TV

Cu AudioLink puteți transmite în flux date de la TV-ul dumneavoastră (sau alte console și dispozitive) direct către procesorul/procesoarele dumneavoastră audio. Semnalul este transmis printr-o conexiune prin cablu către AudioLink și apoi transmis în flux către dispozitivul/dispozitivele dumneavoastră.

Pentru conectarea dispozitivului AudioLink la un TV, procedați după cum urmează:

1. Conectați cablul stereo cu conectorii RCA (sau cinch) la TV. Pentru aceasta, introduceți mufa audio roșie și mufa audio albă în mufele RCA corespunzătoare de pe TV (de obicei aflate pe partea laterală sau în partea din spate a TV-ului).

   OBSERVAȚIE: Dacă TV-ul dumneavoastră nu este dotat cu mufe de intrare RCA, utilizați adaptori RCA disponibili în comerț.

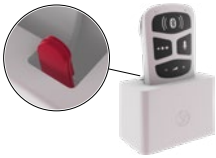


2. Conectați mufa jack audio de 3,5 mm a cablului stereo la stația de andocare AudioLink.



3. Trageți în lateral capacul din cauciuc al mufei și rotiți-l spre spate pentru a avea acces la conectori.

4. Puneți AudioLink în stația de andocare AudioLink. Asigurați-vă că capacul din cauciuc al mufei este poziționat în fanta corespunzătoare a stației de andocare AudioLink.



5. Porniți TV-ul și setați volumul de ieșire la un nivel mediu. Dacă este necesar, schimbați setările TV-ului astfel încât conectorii RCA să fie setați ca semnal de ieșire în loc de semnal de intrare. Dacă TV-ul dumneavoastră nu acceptă astfel de setări, vă recomandăm să utilizați cablul stereo cu mufă jack de 3,5 mm în combinație cu adaptorul furnizat, conform descrierii din capitolul Streaming audio prin cablu stereo.

6. După recepționarea unui semnal audio de la TV, AudioLink se sincronizează automat la procesorul/procesoarele audio. După sincronizare, AudioLink începe transmiterea datelor în flux către procesorul/procesoarele audio. Simbolul de conexiune din stânga/dreapta corespunzător începe să pulseze încet.



7. Transmisia streaming audio se oprește automat atunci când nu este recepționat niciun semnal de la dispozitivul sursă timp de aprox. 3,5 minute. În cazul în care dețineți telecomanda Fine Tuner Echo, puteți utiliza Fine Tuner Echo pentru a dezactiva transmisia în flux apăsând simbolul pentru muzică. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să consultați manualul de utilizare al FineTuner Echo și/sau al procesorului audio.

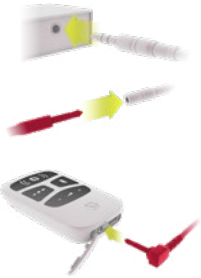
Se recomandă utilizarea cablului stereo cu conectori RCA și a stației de andocare AudioLink pentru transmiterea în flux a datelor TV deoarece se obține o îmbunătățire a calității semnalului.

OBSERVAȚIE: După scoaterea dispozitivului AudioLink din stația de andocare AudioLink, nu uitați să puneți la loc peste conectori capacul din cauciuc al mufei.

OBSERVAȚIE: Implicit, intrarea dumneavoastră audio este un mixaj al semnalului TV și al semnalului microfonului procesorului audio. Puteți modifica această setare cu butonul pentru mixare sau utilizând aplicația AudioKey.

Streaming audio prin cablu stereo

Puteți transmite în flux semnalul oricărei surse audio compatibile (de ex. tabletă, PC, laptop) către procesorul dumneavoastră audio prin stabilirea unei conexiuni prin cablu la AudioLink. Utilizați cablurile stereo furnizate cu cablul adaptorului audio de 2,5 mm până la 3,5 mm și procedați după cum urmează:



1. Conectați cablul stereo cu două mufe jack audio de 3,5 mm la sursa audio țintă (sau la stația de andocare AudioLink).
2. Conectați mufa audio de 3,5 mm a cablului adaptorului audio la mufa jack audio de 3,5 mm a cablului stereo.
3. Conectați mufa jack audio de 2,5 mm a cablului adaptorului audio la mufa audio a dispozitivului AudioLink.
4. Porniți redarea audio pe dispozitivul dumneavoastră. Vă recomandăm să setați volumul de ieșire al dispozitivului sursă la un nivel mediu.

5. Dacă este recepționat un semnal audio de la dispozitivul dumneavoastră, AudioLink se sincronizează automat la procesorul/procesoarele audio. După sincronizare, AudioLink începe transmiterea datelor în flux către procesorul/procesoarele audio. Simbolul de conexiune din stânga/dreapta corespunzător începe să pulseze încet.



6. Transmisia streaming audio se oprește automat atunci când nu este recepționat niciun semnal de la dispozitivul sursă timp de aprox. 3,5 minute.

Puteți utiliza, de asemenea, stația de andocare AudioLink pentru transmisia în flux prin conexiunea cu cablu. Vă rugăm să consultați capitolul Streaming audio de la TV pentru informații despre modul de stabilire a conexiunii la sursa audio (utilizați cablul stereo cu două mufe jack audio de 3,5 mm în locul cablului stereo cu conectori RCA).

OBSERVAȚIE: Implicit, intrarea dumneavoastră audio este un mixaj al semnalului sursei audio și al semnalului microfonului procesorului audio. Puteți modifica această setare cu butonul pentru mixare sau utilizând aplicația AudioKey.

Utilizarea microfonului la distanță

În modul microfon la distanță, AudioLink captează semnalele acustice din jur cu microfonul său integrat și le transmite în flux către procesorul/procesoarele audio.

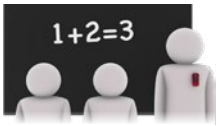
Caracteristica microfon la distanță a AudioLink poate fi utilizată în mai multe situații:

Situația Sală de ședință
Așezați AudioLink într-o poziție staționară (de ex. în mijlocului unei mese) pentru a capta vocile tuturor participanților. Stația de andocare AudioLink poate fi utilizată pentru poziționarea corespunzătoare a dispozitivului AudioLink.



Situația Conversație/școală
Partenerul de conversație poartă AudioLink astfel încât microfonul să poată capta vocea partenerului, care este apoi transmisă în flux către procesorul/procesoarele dumneavoastră audio. Partenerul dumneavoastră de conversație poate purta AudioLink pe partea superioară a corpului, atașat la un guler, la un buzunar pentru cămăși etc. cu clema AudioLink sau prin utilizarea șnurului.





Pentru a utiliza funcția microfon la distanță, procedați după cum urmează:





1. Porniți dispozitivul AudioLink.
2. Apăsați butonul Mic al dispozitivului AudioLink.
3. AudioLink se sincronizează la procesorul/procesoarele audio și începe transmisia în flux (indicată prin simbolul de conexiune stânga/dreapta corespunzător care pulsează încet). De asemenea, simbolul microfonului se va aprinde.
4. Pentru a închide modul microfon la distanță, apăsați din nou butonul Mic al dispozitivului AudioLink.

OBSERVAȚIE: Implicit, intrarea audio va fi numai microfonul AudioLink și microfoanele procesorului/procesoarelor audio va/vor fi dezactivat/dezactivate. Puteți modifica această setare cu butonul pentru mixare sau utilizând aplicația AudioKey.

Utilizarea AudioLink cu AudioKey

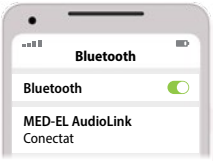
AudioKey este o aplicație opțională a telefonului mobil care funcționează împreună cu AudioLink pentru a permite smartphone-ului dumneavoastră să controleze de la distanță anumite funcții ale procesorului/procesoarelor dumneavoastră audio, de ex volumul sau sensibilitatea. AudioKey poate fi descărcată din magazinul App Store respectiv. Pentru o descriere detaliată a aplicației, vă rugăm să urmați instrucțiunile din manualul de utilizare aplicabil.

OBSERVAȚIE: O conexiune Bluetooth între AudioLink și telefonul dumneavoastră este necesară pentru a utiliza anumite funcții ale aplicației mobile AudioKey (consultați capitolul Împerecherea AudioLink cu un dispozitiv Bluetooth).

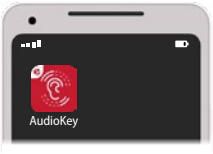
Cu ajutorul AudioKey vă puteți personaliza suplimentar configurația implicită a transmisiei streaming audio pentru diferitele funcții de streaming audio. Pentru mai multe informații, vă rugăm să consultați manualul de utilizare al AudioKey.

Pentru utilizarea AudioLink prin intermediul aplicației, procedați după cum urmează:

1. Asigurați-vă că este stabilită o conexiune Bluetooth între AudioLink și telefonul dumneavoastră (consultați capitolul Împerecherea AudioLink cu un dispozitiv Bluetooth).



2. Deschideți aplicația mobilă AudioKey.



Indicatoarele luminoase AudioLink

Indicatoarele luminoase AudioLink vor ilumina în diferite modele pentru a indica diferitele stări ale sistemului.



Indicator luminos de stare

Model de clipire	Semnificație	Acțiune corectivă
Pulsare lentă în culoarea verde	AudioLink este activ și nivelul bateriei arată că este suficient de încărcată	Fără
Verde permanent	Încărcătorul este conectat și procesul de încărcare este finalizat	Deconectați AudioLink de la priza electrică. AudioLink poate rămâne conectat la stația de andocare AudioLink (de exemplu, când urmăriți emisiuni la TV).
Pulsare lentă în culoare portocaliu	AudioLink este activ și nivelul bateriei este scăzut (mai puțin de 5%)	Încărcați AudioLink
Portocaliu permanent	Încărcătorul este conectat și bateria se încarcă	Fără



Simbolul de conexiune stânga/dreapta

Model de clipire	Semnificație	Acțiune corectivă
Intermitent rapid	AudioLink se sincronizează cu procesorul/procesoarele audio	Fără
Pulsare lentă	AudioLink transmite în flux date la procesorul/procesoarele audio	Fără
O singură pulsare de aprox. 1 secundă (ambele părți)	Procesorul audio este împerecheat cu succes	Fără
Dublu intermitent (împreună cu simbolul de conexiune Bluetooth)	Apel telefonic primit	Răspuns la apel sau respingere apel



Simbol de conexiune Bluetooth

Model de clipire	Semnificație	Acțiune corectivă
Intermitent rapid	AudioLink se află în modul de împerechere Bluetooth	Fără
Pulsare lentă în culoarea albastru	Conexiune Bluetooth activă	Fără
Dublu intermitent (împreună cu ambele simboluri de conexiune)	Apel telefonic primit	Răspuns la apel sau respingere apel



Butonul Mix

Model de clipire	Semnificație	Acțiune corectivă
Iluminat permanent	Semnalul audio de la procesorul/procesoarele audio și semnalul de la AudioLink sunt furnizate	Fără



Butonul Mic

Model de clipire	Semnificație	Acțiune corectivă
Iluminat permanent	Microfonul la distanță este activ	Fără

La trecerea de la o stare la alta, indicatoarele luminoase vor lumina cu luminozitate completă. Pentru economisirea energiei și reducerea gradului de distragere, iluminarea indicatoarelor luminoase va fi diminuată după aproximativ 30 de secunde.

4. Îngrijirea și întreținerea

Întreținerea

AudioLink este conceput punându-se accent pe durabilitate și fiabilitate. Manipulați cu grijă dispozitivul dumneavoastră AudioLink.

- Nu scăpați dispozitivul.
- Nu încercați să reparați componentele electronice ale dispozitivului AudioLink și nu încercați să deschideți dispozitivul, cu excepția scoaterii bateriei, deoarece acest lucru anulează garanția.
- Protejați dispozitivul AudioLink de lichide, praf și temperaturi excesive.
- Nu curățați dispozitivul AudioLink în apă sau sub jet de apă. Utilizați o lavetă ușor umezită pentru a curăța delicat dispozitivul AudioLink. Nu utilizați niciodată produse de curățat de uz casnic sau alcool.
- Nu utilizați cuptorul cu microunde sau orice alte dispozitive de încălzire pentru a usca dispozitivul AudioLink. Dacă este necesar, ștergeți dispozitivul AudioLink cu un prosop.
- Dispozitivul dumneavoastră AudioLink nu necesită întreținere regulată din partea personalului medical sau a altor experți.
- Trebuie să încărcați cu regularitate bateria dispozitivului AudioLink, pentru a evita descărcarea profundă.

Dacă dispozitivul nu funcționează în mod corespunzător, consultați capitolul Depanarea pentru posibilele soluții. Dacă nu puteți totuși rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul dumneavoastră de servicii medicale sau reprezentantul local MED-EL pentru sfaturi.

ATENȚIE

Nu efectuați niciun fel de activități de întreținere diferite de cele descrise în acest manual (de exemplu, înlocuirea bateriei). Atunci când efectuați aceste activități de întreținere, opriți întotdeauna dispozitivul AudioLink.

Eliminare

Vă sfătuim să îndepărtați toate componentele externe ale sistemului de implant cohlear MED-EL, returnându-le la filiala locală sau distribuitorul local MED-EL. Colectarea izolată și adunarea corespunzătoare a deșeurilor electronice și electrice la momentul scoaterii lor din uz ne ajută să conservăm resursele naturale. În plus, reciclarea corespunzătoare a deșeurilor electrice și electronice va asigura sănătatea oamenilor și a mediului.

Cabluri

Pentru a prelungi durata de viață a cablului, vă recomandăm următoarele:

- Nu îndoiți cablul.
- Când deconectați cablul, trageți de ștecăr și nu de cablu.
- Nu ridicați dispozitivul AudioLink sau orice alt dispozitiv ținând-ul de cablu.
- Nu utilizați forță excesivă atunci când deconectați cablul.

ATENȚIE

Cablurile furnizate sunt destinate conectării dispozitivelor audio externe, precum telefoane mobile, tablete, PC-uri, MP3 playere, radiouri AM-FM etc. la AudioLink. Vă recomandăm să utilizați numai cablurile care au fost furnizate cu dispozitivul AudioLink.

Nu utilizați cabluri mai lungi de 1,7 m, deoarece aceste cabluri pot crește nivelul de emisii electromagnetice sau pot cauza o reducere a imunității electromagnetice a dispozitivul AudioLink. Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați reprezentatul dumneavoastră local MED-EL.

Baterie

AudioLink este dotat cu o baterie integrată reîncărcabilă LiPo (polimer litiu-ion). Dacă doriți să obțineți mai multe informații privind bateriile, contactați furnizorul dumneavoastră de servicii medicale sau reprezentantul local MED-EL.

Înlocuirea bateriei dispozitivului dumneavoastră AudioLink

Performanța bateriei va scădea în timp. Atunci când bateria dispozitivului dumneavoastră AudioLink durează mai puțin de 2 ore chiar dacă este complet încărcată, bateria trebuie înlocuită. Contactați furnizorul dumneavoastră de servicii medicale sau reprezentantul local MED-EL pentru a primi o baterie de schimb.

Pentru a înlocui bateria, procedați după cum urmează:

1. Scoateți clema AudioLink.
2. Dezasamblați dispozitivul AudioLink prin introducerea instrumentului pentru deschidere AudioLink în fantă. Apăsați cu atenție instrumentul în slot până la deschiderea unui spațiu liber.



ATENȚIE

Nu utilizați instrumente cu margini ascuțite (șurubelniță, cuțit etc.) pentru a deschide dispozitivul AudioLink atunci când schimbați bateria. Utilizați numai instrumentul pentru deschiderea AudioLink furnizat.

3. Glisați instrumentul în jurul carcasei până când unitatea principală se detașează de baterie. Nu răsuciți instrumentul în timpul deschiderii AudioLink pentru a evita deteriorarea carcasei.



4. Luați noua baterie și asamblați dispozitivul conform descrierii din capitolul Asamblarea AudioLink.

ATENȚIE
Nu atingeți contactele bateriei cu mâinile sau cu obiecte metalice.

5. Asigurați-vă că bateria și unitatea principală sunt conectate corespunzător, fără fante deschise.
6. Atașați din nou clema AudioLink.



AVERTIZARE
Prin utilizarea greșită, bateria se poate supraîncălzi, poate scoate fum, se poate rupe, poate lua foc sau poate curge, ceea ce poate cauza vătămări.

GHID ADRESAT PĂRINȚILOR
Nu permiteți copiilor să înlocuiască bateriile fără supraveghere din partea unui adult.

ATENȚIE
- Nu eliminați bateria veche/epuizată împreună cu deșeurile menajere obișnuite, ci duceți-o la un centru de colectare a deșeurilor periculoase.
- În cazul în care bateria prezintă semne de deteriorare internă sau externă sau de modificare chimică (umflarea bateriei, scurgeri), depozitați bateria într-un recipient sigur (de exemplu un borcan) până la eliminare.

5. Depanarea

Pentru asistență și raportarea problemelor asociate cu acest produs MED-EL sau pentru raportarea operațiunilor sau evenimentelor neașteptate, contactați reprezentantul dumneavoastră local MED-EL.

Problemă	Cauză posibilă	Acțiune recomandată
Nu este posibilă împerecherea ambelor procesoare audio	Procesoarele nu sunt programate corect.	Dacă sunteți un utilizator cu implant bilateral și, la un moment dat, numai un singur procesor, nu ambele procesoare, poate fi împerecheat cu succes, contactați medicul dumneavoastră audiolog și asigurați-vă că procesoarele dumneavoastră sunt programate corect. **OBSERVAȚIE: Puteți împerechea un singur procesor audio pentru fiecare parte.**
Transmisia streaming audio nu pornește. Simbolurile de conexiune nu luminează.	Procesorul/procesoarele audio nu este(sunt) încă împerecheat(e).	Împerecheați procesorul/procesoarele dumneavoastră audio în modul descris mai sus.
Conexiunea Bluetooth nu funcționează. Simbolul de conexiune Bluetooth nu luminează.	AudioLink nu este încă împerecheat cu dispozitivul Bluetooth.	Împerecheați AudioLink cu dispozitivul în modul descris în capitolul Împerecherea AudioLink cu un dispozitiv Bluetooth.
Nu se percepe niciun sunet în timpul transmiterii și indicatoarele luminoase continuă să lumineze intermitent	Procesoarele audio se află în afara razei de acoperire (nu sunt prezente).	• Asigurați-vă că procesorul dumneavoastră audio este pornit. • Înlocuiți bateria procesorului audio dacă este descărcată. • Asigurați-vă că procesorul/procesoarele dumneavoastră audio se află în raza de acoperire.
Distorsiuni în timpul transmisiei streaming audio (întreruperi, zgomot)	Dispozitivul nu se află în raza de acoperire sau sunt interferențe cu alte dispozitive.	• Reduceți distanța dintre AudioLink și procesorul/procesoarele audio. • Dacă este posibil, eliminați dispozitivul care interferează (în special în banda de 2,4 GHz). • Dacă este posibil, schimbați locația ruterului Wi-Fi și/sau a PC-ului. • Dacă este posibil, utilizați banda de 5 GHz a sistemului dumneavoastră Wi-Fi • Când se utilizează AudioLink pentru apeluri telefonice, nu poziționați telefonul prea aproape de AudioLink.
Nu se aude niciun sunet sau sunetul este prea slab	Volumul este prea scăzut	• Creșteți volumul la dispozitivul audio sursă • Dacă volumul rămâne prea scăzut, creșteți volumul la AudioLink
Sunet prea puternic sau cu trosnituri	Volumul este prea mare	• Reduceți volumul la dispozitivul audio sursă • Dacă volumul rămâne prea mare, reduceți volumul la AudioLink

Problemă	Cauză posibilă	Acțiune recomandată
Transmisia audio în flux prin conexiunea cu cablu nu funcționează corespunzător (nu se aude niciun sunet, este zgomot, doar pe o singură parte, este scăzută), deși este indicată transmisia în flux.	Mufa jack audio a pierdut contactul.	Verificați dacă este atașat corespunzător cablul stereo sau dacă AudioLink este complet amplasat în stația de andocare AudioLink
AudioLink blocat, adică nu răspunde deloc	AudioLink defectat din cauza unei intrări neașteptate.	• Opriți AudioLink și porniți-l din nou. • Scoateți și înlocuiți bateria.

6. Precauții și avertismente generale

Această secțiune conține informații privind utilizarea în siguranță a dispozitivului dumneavoastră AudioLink. Sunteți rugați să le citiți cu atenție. Furnizorul dumneavoastră de servicii medicale sau reprezentantul local MED-EL vă va ajuta cu răspunsuri la întrebările suplimentare pe care le-ați putea avea.

AudioLink conține componente electronice care necesită precauții speciale privind compatibilitatea electromagnetică (CEM).

Atunci când vă activați dispozitivul AudioLink, urmați întotdeauna indicațiile evidențiate din această secțiune și din capitolul Date tehnice, Recomandări și declarația producătorului.

- Manipulați întotdeauna cu grijă dispozitivul dumneavoastră AudioLink pentru a obține o durată de viață maximă și pentru a evita toate riscurile.
- Componentele electronice sunt fiabile, dar trebuie tratate cu grijă.
- Nu utilizați componentele sistemului în condiții ambientale diferite de cele descrise în capitolul Date tehnice.
- Gama temperaturilor de funcționare pentru AudioLink este cuprinsă între 0 °C și +45 °C. Evitați căldura excesivă. Căldura excesivă poate deteriora AudioLink făcându-l inutilizabil.
- Dacă AudioLink a fost expus la o temperatură în afara gamei definite a temperaturilor de funcționare între 0 °C și +45 °C, de exemplu, pentru că a fost păstrat într-un loc prea rece sau prea cald, așezați AudioLink într-un loc la temperatura camerei (tipic de la +20 °C la +25 °C) și așteptați cel puțin 30 de minute înainte să utilizați AudioLink. Acest lucru vă asigură de faptul că AudioLink nu este pus în funcțiune în afara gamei definite a temperaturilor sale de funcționare.
- Nu lăsați AudioLink în lumina directă a soarelui (în special în interiorul unei mașini). Expunerea directă prelungită la lumina solară poate cauza deteriorarea AudioLink.
- Nu deschideți bateria decât pentru a o detașa și nu modificați nicio componentă a sistemului, întrucât sistemul poate fi deteriorat și aceasta atrage anularea garanției. Deschiderea sau modificarea componentelor sistemului poate duce la vătămări grave.
- Evitați contactul dispozitivului dumneavoastră AudioLink cu apa, deoarece ar putea să îi afecteze funcționarea. Păstrați AudioLink într-un loc uscat atunci când urmează să faceți baie, duș sau alte activități în care intrați în contact cu apa.
- Nu utilizați AudioLink în vecinătatea spațiilor cu radiații ionizante puternice (de exemplu, aparate de radiografie) sau a câmpurilor electromagnetice (de exemplu, aparate IRM).
- Utilizarea AudioLink imediat lângă sau deasupra altor echipamente trebuie evitată, deoarece acest lucru poate avea ca rezultat funcționarea necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, AudioLink și celelalte echipamente trebuie verificate cu privire la funcționare normală.
- Nu utilizați accesorii, traductori și cabluri diferite de cele specificate sau aprobate de MED-EL deoarece acest lucru poate avea ca rezultat emisii electromagnetice crescute sau imunitate electromagnetică redusă a AudioLink rezultând funcționarea incorectă.

- Echipamentele portabile de comunicații RF (inclusiv perifericele, precum cablurile de antenă și antenele externe) trebuie să fie utilizate la o distanță de cel puțin 30 de cm față de orice componentă a AudioLink, inclusiv cablurile specificate de MED-EL. În caz contrar, poate rezulta scăderea performanței dispozitivului AudioLink.
- Nu utilizați AudioLink în medii unde sunt interzise transmisiile în gama de radio-frecvență (RF).



ATENȚIE

Utilizarea tehnologiei wireless Bluetooth sau orice schimbări în tehnologia wireless Bluetooth (de exemplu, actualizări firmware, schimbări de hardware, conectarea/deconectarea dispozitivelor suplimentare etc.) poate prezenta riscuri neidentificate anterior. Dacă se identifică astfel de riscuri, acestea trebuie analizate, evaluate și controlate.



GHID ADRESAT PĂRINȚILOR

Ei trebuie instruiți să nu introducă în gură baterii sau alte piese ale sistemului de implant cohlear MED-EL și nici să nu se joace cu ele. Înghițirea de componente ale sistemului ar putea cauza sufocarea sau vătămări interne.

Călătoriile cu avionul

Pe lângă cerințele EASA (Agenția Europeană de Siguranță a Aviației) și cerințele FAA (Administrația Federală de Aviație), reglementările companiilor aeriene solicită suspendarea operațiunilor wireless înainte de îmbarcarea într-un avion. AudioLink nu trebuie utilizat în avioane, cu excepția cazurilor permise în mod specific de către personalul de zbor. Vă rugăm să vă securizați dispozitivul AudioLink prin punerea acestuia, de exemplu, într-un buzunar al îmbrăcămintii.

TV, radio etc.

Când intenționați să conectați un dispozitiv audio extern la AudioLink care este alimentat de la rețea, adică conectat la o priză de perete sau un prelungitor, asigurați-vă întotdeauna că acest dispozitiv audio extern alimentat de la rețea respectă cerințele de siguranță menționate în standardele EN/IEC 60065, EN/IEC 60601-1 și/sau în standardele naționale corespunzătoare. Dacă dispozitivul alimentat de la rețea nu este prevăzut cu marcajul (CE), care se află, de obicei, pe eticheta tipologică a dispozitivului, nu puteți presupune că acesta respectă cerințele de siguranță de mai sus și, prin urmare, nu trebuie conectat la AudioLink. Conectarea unui dispozitiv alimentat de la rețea la dispozitivul dumneavoastră AudioLink care nu respectă cerințele de siguranță de mai sus poate cauza electrocutarea. Puteți conecta în siguranță dispozitivele audio externe alimentate cu baterii la dispozitivul dumneavoastră AudioLink. Pentru mai multe informații, contactați MED-EL.

7. Date tehnice

AudioLink

Model	AudioLink (Ma070301)
Dimensiuni[2]	• Lungime: 68,0 mm • Lățime: 38,0 mm • Înălțime: 17,5 mm
Greutate[2]	35,0 g (cu clemă atașată)
Modul de utilizare	Continuu
Comenzi/indicatoare	• Butonul principal (pornire/oprire) • Butonul Mix • Butonul Mic • Butoanele de volum
Alimentare electrică	• 1 baterie cu polimer litiu-ion (3,7 V, 550 mA) • Cu alimentare internă • Durata de funcționare a bateriei: aprox. 6 ore pentru transmisie streaming audio aprox. 5 zile în modul standby • Scăderea performanței bateriei odată cu vechimea: >80 % din capacitatea maximă după 500 de cicluri de încărcare
Clasificare	Dispozitiv cu rază scurtă de comunicare (SRD), conform ERC/REC 70-03 Anexa 1 (banda I) și Anexa 3 (banda B)
Materiale	Mixtură de policarbonat și polimer acrilonitril-butadien-stirol (PC/ABS)
Gama temperaturilor și umidităților	• Gama temperaturilor de funcționare: 0 °C până la +45 °C • Gama temperaturilor de depozitare/transport: între –20 °C și +45 °C • Gama temperaturilor de depozitare recomandată: 0 °C până la +30 °C • Gama umidității relative: între 10 % și 93 % • Presiune atmosferică: Ambiantă până la 700 hPa (mbar) (0 până la 3.000 metri)
Performanța esențială	Niciuna din caracteristicile de performanță ale AudioLink nu reprezintă performanță esențială conform definiției din IEC 60601-1.
Durata de utilizare preconizată	Durata de utilizare preconizată a AudioLink, conform definiției din IEC 60601-1, este de 5 ani. Nu sunt necesare măsuri pentru menținerea nivelului de siguranță de bază în ceea ce privește perturbațiile electromagnetice pe durata de viață estimată.
Legătura de radiofrecvență	• Banda de frecvență pentru recepție/transmisie: De la 2400 MHz la 2483,5 MHz • Dispozitiv cu rază scurtă de comunicare (SRD), conform ERC/REC 70-03 Anexa 1 (banda I) și Anexa 3 (banda B) • Tipul de modulare: Proces de modulare Gausian (GFSK) • Puterea echivalentă radiată izotropică (EIRP): 6,2 dBm • Lățimea de bandă a canalului: 2 MHz
Distanța specifică de funcționare	de la 30 cm la 3 m

2 valori tipice

Stație de andocare AudioLink

Model	Stație de andocare AudioLink (Ma070302)
Dimensiuni[3]	• Lungime: 60,5 mm • Lățime: 37,5 mm • Înălțime: 42,0 mm
Greutate[3]	50 g
Materiale	Mixtură de policarbonat și polimer acrilonitril-butadien-stirol (PC/ABS)
Gama temperaturilor și umidităților	• Gama temperaturilor de funcționare: 0 °C până la +45 °C • Gama temperaturilor de depozitare/transport: între –20 °C și +45 °C • Gama temperaturilor de depozitare recomandată: 0 °C până la +30 °C • Gama umidității relative: între 10 % și 93 % • Presiune atmosferică: Ambiantă până la 700 hPa (mbar) (0 până la 3.000 metri)
Performanța esențială	Niciuna din caracteristicile de performanță ale stației de andocare AudioLink nu reprezintă performanță esențială conform definiției din IEC 60601-1.
Durata de utilizare preconizată	Durata de utilizare preconizată a stației de andocare AudioLink, conform definiției din IEC 60601-1, este de 5 ani. Nu sunt necesare măsuri pentru menținerea nivelului de siguranță de bază în ceea ce privește perturbațiile electromagnetice pe durata de viață estimată.

Simboluri

CE 0123 — AudioLink se conformează Directivei 90/385/CEE (dispozitive medicale active implantabile/AIMD).

Marcaj CE, aplicat pentru prima dată în 2019

Prin prezenta, MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH declară că tipul de echipamente radio AudioLink este compatibil cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.medel.com/compliance

Atenție, consultați instrucțiunile de utilizare (manualul) referitor la informațiile importante cu privire la precauții

Consultați instrucțiunile de utilizare

Nu este recomandat la copii cu vârsta sub 3 ani

Producător

REF — Număr de catalog

SN — Număr de serie

Fragil; manipulați cu grijă

Limită de temperatură

Limită de umiditate

Limita presiunii atmosferice

3 valori tipice

Radiație neionizantă

Curent continuu

IP52 Protecție împotriva umidității și prafului conformă cu IEC 60529

Această clasificare înseamnă că AudioLink și stația de andocare AudioLink sunt protejate împotriva defecțiunilor apărute ca urmare a pătrunderii prafului și apei atunci când sunt asamblate complet, adică atunci când bateria este fixată complet în unitatea principală și când clapeta din silicon acoperă conectorii.

Cuvântul de marcă și siglele Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare de către MED-EL a unor astfel de mărci este realizată sub licență.

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca leziuni minore sau inconveniențe pentru utilizator și/sau dăunarea proprietății

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca decesul sau vătămarea gravă

Informații relevante pentru părinții, tutorii sau îngrijitorii copiilor care utilizează sistemul

Informații referitoare la radiofrecvență/telecomunicații

Țară	Simbol/Număr de înregistrare
Argentina	CNC C-24599
Australia/New Zealand	
Brazil	ANATEL 08084-19-02433
Canada	IC: 11986A-AL
Japan	R 204-A00007
Taiwan	CCAK19LP2470T4
USA	FCC ID: VNP-AL

Precizări de reglementare

Valabil doar pentru Canada:

Model: MED-EL AudioLink IC: 11986A-AL
Contains IC: 5123A-BGTWT32I

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Valabil doar pentru Statele Unite ale Americii:

Model: AudioLink FCC ID: VNP-AL
Contains FCC ID: QOQWT32I

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by MED-EL may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Recomandări și declarația producătorului

Tabele conform standardelor IEC 60601-1-2 pentru AudioLink
Nu sunt permise abateri de la acest standard colateral și nu se aplică excepții.

Emisii electromagnetice – pentru toate echipamentele și sistemele
AudioLink este destinat utilizării în mediul de îngrijire a sănătății la domiciliu. Este în sarcina clientului sau utilizatorului să se asigure că AudioLink este utilizat într-un astfel de mediu.

Test de emisii	Conformitate	Mediu electromagnetic – ghid
Emisii de radiofrecvență (RF) CISPR 11	Grupa 1	AudioLink utilizează energie RF numai pentru funcțiile sale interne. Ca atare, emisiile sale de radiofrecvență sunt de nivel foarte scăzut și este foarte puțin probabil ca ele să genereze interferențe cu aparatele electronice din apropiere.
Emisii de radiofrecvență (RF) CISPR 11	Clasa B	AudioLink este adecvat utilizării în toate locațiile, inclusiv locațiile rezidențiale sau cele conectate direct la rețeaua publică de alimentare cu electricitate de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în mod obișnuit drept locuințe.
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Nu se aplică	
Fluctuații de tensiune sau emisii intermitente IEC 61000-3-3	Nu se aplică	

Imunitate electromagnetică – pentru toate echipamentele și sistemele
AudioLink este destinat utilizării în mediul de îngrijire a sănătății la domiciliu. Este în sarcina clientului sau utilizatorului să se asigure că AudioLink este utilizat într-un astfel de mediu.

Test de imunitate	Nivel de test conform IEC 60601-1-2	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic – ghid
Descărcare electrostatică (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV prin contact ±15 kV prin aer	±8 kV prin contact ±15 kV prin aer	Podeaua trebuie să fie din lemn, din beton sau placată ceramic. Dacă podeaua este acoperită cu materiale sintetice, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30 %.
Tranziții electrice rapide sau salve IEC 61000-4-4	±2 kV pentru liniile de alimentare ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	±2 kV pentru liniile de alimentare ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	Calitatea energiei de la rețeaua de alimentare trebuie să fie cea tipică pentru mediile comerciale sau spitalicești.
Vârfuri de tensiune IEC 61000-4-5	±1 kV linii la linii	±1 kV linii la linii	Calitatea energiei de la rețeaua de alimentare trebuie să fie cea tipică pentru mediile comerciale sau spitalicești.
Căderi de tensiune, scurte întreruperi, și variații ale tensiunii pe liniile de alimentare IEC 61000-4-11	0 % U_T pentru 0,5 cicluri (1 fază) 0 % U_T pentru 1 ciclu 70 % U_T pentru 25/30 cicluri (50/60 Hz) 0 % U_T pentru 250/300 cicluri (50/60 Hz)	0 % U_T pentru 0,5 cicluri (1 fază) 0 % U_T pentru 1 ciclu 70 % U_T pentru 25/30 cicluri (50/60 Hz) 0 % U_T pentru 250/300 cicluri (50/60 Hz)	Calitatea energiei de la rețeaua de alimentare trebuie să fie cea tipică pentru mediile comerciale sau spitalicești.
Câmpul magnetic la frecvența alimentării electrice (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Câmpurile magnetice induse de frecvența electrică trebuie să fie la nivelurile caracteristice unei locații tipice dintr-un mediu comercial sau spitalicesc.

OBSERVAȚIE: U_T este tensiunea din rețeaua de c.a. înainte de aplicarea nivelului de testare.

Imunitate electromagnetică – pentru echipamentele și sistemele care nu susțin viața
AudioLink este destinat utilizării în mediul de îngrijire a sănătății la domiciliu. Este în sarcina clientului sau utilizatorului să se asigure că AudioLink este utilizat într-un astfel de mediu.

Test de imunitate	Nivel de test conform IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic – ghid
Energie RF condusă IEC 61000-4-6	3 Vrms, între 150 kHz și 80 MHz 6 Vrms în benzile ISM și ale stațiilor radio de amatori cuprinse între 150 kHz și 80 MHz	3 Vrms 6 Vrms	Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile trebuie utilizate la o distanță de cel puțin 30 cm față de orice parte a dispozitivului AudioLink, inclusiv cablurile specificate de MED-EL. În caz contrar, poate rezulta scăderea performanței dispozitivului AudioLink.
Energie RF radiată IEC 61000-4-3	10 V/m, între 80 MHz și 2,7 GHz	10 V/m 3 V/m, între 2,7 GHz și 6 GHz	
Câmpurile de proximitate ale echipamentelor de comunicații de radiofrecvență fără fir IEC 61000-4-3	27 V/m, între 380 MHz și 390 MHz 28 V/m, între 430 MHz și 470 MHz 9 V/m, între 704 MHz și 787 MHz 28 V/m, între 800 MHz și 960 MHz 28 V/m, între 1700 MHz și 1990 MHz 28 V/m, între 2400 MHz și 2570 MHz 9 V/m, între 5100 MHz și 5800 MHz	27 V/m 28 V/m 9 V/m 28 V/m 28 V/m 28 V/m 9 V/m	

8. Apendice

Componente și accesorii[4]

- Clema AudioLink
- Instrument pentru deschiderea AudioLink
- Stație de andocare
- Șnur
- Husă[5]
- Sursă de alimentare USB[5]
- Trusă de cablu:
  - Cablu micro USB[5]
  - Cablu stereo cu o mufă jack de 3,5 mm și conectori RCA[5]
  - Cablu stereo cu două mufe jack audio de 3,5 mm[5]
  - Cablul adaptorului cu o mufă jack de 2,5 mm și mufă de 3,5 mm[5]

Pentru comandarea pieselor de schimb vă rugăm să contactați reprezentantul dumneavoastră MED-EL.

Garanție

Vă rugăm să consultați Declarația de garanție însoțitoare pentru informații privind prevederile garanției.

Adresa producătorului

MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH
Worldwide Headquarters
Fürstenweg 77a
6020 Innsbruck, Austria
Tel: +43 (0) 5 77 88
E-Mail: office@medel.com

4 Nu toate produsele din cadrul acestui document sunt aprobate sau disponibile în prezent în toate țările. Vă rugăm să contactați reprezentantul dvs. local MED-EL pentru mai multe informații cu privire la disponibilitatea produselor în țara dvs. în acest moment.

5 Nu este fabricat de MED-EL

9. Contact MED-EL

Vă rugăm să consultați Fișa de Contact atașată, pentru biroul dumneavoastră local.

© 2019–2020 MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH. Revizuire 4.0 (09/2020). Toate drepturile rezervate.

MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH
Fürstenweg 77a, 6020 Innsbruck, Austria
office@medel.com